



Bulgarian media launch 'favorite' pothole campaigns 保加利亞媒體票選「最受歡迎」路面坑洞

Bulgarian media launched a humorous campaign against the country's potholed streets, urging a **disgruntled** public to photograph and name the worst craters they could find.

The station PRO.BG said viewers could upload pictures and assign names to their "favorite" potholes. The best of the worst from each day would be shown on the evening news broadcast.

Leading broadcaster bTV also urged people to send in pictures and videos of especially **monstrous** potholes, which the station would then put into a ranking.

Administrators of independent Web site www.dupka.net, on which drivers share their bad experiences on the roads, meanwhile sent Sofia's mayor an angry complaint last week.

"The potholes, which we call 'craters', pose threats to the lives of drivers and pedestrians, in addition to ruining the

vehicles," the declaration read.

The protestors said low-quality and partial repair on the holes were just "a means to **siphon** off money" as they did not seem to do a lasting job.

Drivers in the central town of Veliko Tarnovo and the Black Sea city of Varna have been **up in arms** about the issue and gathered recently to shout "No to the potholes!"

A major demonstration on the same issue has been scheduled on March 22 in front of parliament. (AFP)

保加利亞媒體發起一項反抗坑路面的有趣活動，呼籲不滿民衆拍下認為最爛的路面坑洞並予以命名。

PRO.BG電視台表示，觀眾可上傳照片並為「最喜愛的」路面坑洞命名，獲選當日最佳爛坑洞的照片將在晚間新聞中播出。

主要民營電視台bTV也鼓勵民衆將超大路洞的照片和影片寄到台內，他們會一一依序排行。

專供駕駛人分享不愉快開車經驗的獨立網站www.dupka.net的管理員，上週也投書蘇菲亞市市長表達強烈不滿。

該聲明中表示，「這些我們稱為『大坑』的坑洞，除了導致車輛毀損，還會威脅駕駛和行人的生命安全。」

抗議人士表示，維修工程品質低劣和只填補部分坑洞都是「A錢的手段」，這樣的路面根本不耐用。

中心城市維力科塔諾弗和瀕黑海市鎮瓦爾那的駕駛人對此已忍無可忍，日前集會高喊「拒絕坑洞！」的訴求。

一場同樣訴求的大型示威遊行活動已排定本月二十二日在國會大廈前舉行。(法新社/翻譯：林倩如)

A close-up view of a pothole on a street in Niederzimmern, Germany, on March 5, 2010. PHOTO: EPA

三月五日，德國奈德爾茲梅恩市某街道坑洞的特寫。 照片：歐新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **disgruntled** /dɪs'grʌntɪd/ adj.

不滿的 (bu4 man3 de5)

例: Disgruntled staff assembled to complain about the impending closure. (不滿員工集結抗議公司的停業決定。)

2. **monstrous** /'mɒnstərəs/ adj.

巨大的 (ju4 da4 de5)，駭人的 (hai4 ren2 de5)

例: The judge slammed the monstrous crime. (法官痛批這起駭人聽聞的罪行。)

3. **siphon** /'saɪfən/ v.

抽走 (chou1 zou3)，轉移 (zhuan3 yi2)

例: Millions of dollars of aid were siphoned away from the people who need it. (數百萬救援款項被人A走了。)

LANGUAGE POINT 重要片語

up in arms 勃然大怒，示威抗議

People are **up in arms** about something if they are angry about it, or are demonstrating about it. According to the article, Bulgarians have been **up in arms** about the potholes.

Example: "The voters were **up in arms** about the proposed income tax increase."

「up in arms」意指怒火中燒或進行示威抗議。上文中提到，保加利亞民衆對路面坑洞的情況已經忍無可忍。

例如：「所得稅增加一案引發選民不滿」。